

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 33. (1063.) szám

Temerin, 2015. augusztus 13.

Ára 50 dinár

Önfoglalkoztatás és új munkahelyek

*Két községi program keretében negyven munkanélküli
jutott munkához*



Mira Rodić, Dušan Marjanović és Đuro Žiga nyújtotta át a szerződést Góbor Mariannának (a képen), Kálmán Imrének, Guci Adriannának

A község áprilisban két pályázatot írt ki, mindkettő lényege, hogy a gazdaság támogatása mellett szorgalmazza a munkanélküliek foglalkoztatását. Augusztus 5-én azok írták alá a szerződést, akik önfoglalkoztatásra és új munkahelyek nyitására pályáztak. A községi költségvetésből az idén mintegy 10 millió dinárt terveztek erre a célra.

Az aláírás alkalmával Mira Rodić, a községi tanács gazdasággal megbízott

tagja, majd Đuro Žiga polgármester és Dušan Marjanović, a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal képviselője üdvözölte az egybegyűlteket. Aki önfoglalkoztatással próbál munkához jutni, 160 ezer dináros támogatást kap, aki pedig új munkahelyet nyit, minden munkás után 130 ezer dinárt.

Folytatása
a 2. oldalon

A pénzügyi helyzetről

Svetomir Stojanović, a közművállalat megbízott igazgatója múlt pénteken tartotta szokásos havi sajtótájékoztatóját. A téma a vállalat pénzügyi helyzetének az ismertetése, illetve a 2015. évi ügyviteli terv megvalósulása volt.

Mint az igazgató elmondta, a kiadások 11,5 millió dinárral kisebbek voltak, a bevételek köszönhetően pedig sikerült majdnem megfelelni a vállalat hitelmegterhelését, amely 36 millió dinár volt, most pedig csak 17 millió. A takarékoság szinte minden szinten észlelhető, január 1-jétől július 31-éig 258 ezer dinárt költöttek irodaszerekre, 4,89 milliót üzemanyagra, 204 ezret telefonra, 149 ezer dinárt reprezentációra. Egy évvel korábban az említett kiadások jóval nagyobbak voltak, majdnem az említett összegek kétszerese. A beszállítók iránti 25 millió dináros kötelezettséget sikerült 18,6 millió dinárra faragni, a fogyasztók 70 millió dináros tartozását pedig 62,5 millióra csökkenteni. Mintegy 2100 ügyfél perelés előtti utolsó figyelmeztetésben részesült, közülük sokan eleget tettek kötelezettségüknek.



mcsm Hajnal Jenő (középen), az MNT elnöke a civil szervezetek képviselőivel

Tervezhetővé tenni a támogatást

*A civil szervezetek képviselőivel
tárgyalt Hajnal Jenő, az MNT elnöke*

A múlt héten Temerinbe látogatott Hajnal Jenő, a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) elnöke. Beszélt több civil szervezet képviselőjével, többek között az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, a Szirmai Károly MME és a Kertbarátkör képviselői vázolták fel a civil élet területén zajló rendezvényeket, amelyeknek nemzeti összetartó ereje van.

– A temerini identitás nagyon fontos értéke a vajdasági magyar közösségnek – mondta Hajnal Jenő. A helyi értékeket között megnevezte az Illés-napi ünnepséget, a Tini fesztivált, a régi iparos szerszámok kiállítását, a tájházat, a tájmúzeumot, a TAKT-ot, a parkot, az elszármazottakkal fenntartott példaértékű kapcsolatot és mindazt az értékes tevékenységet, amely a helyi magyar közösségi életet fenntartja.

Hajnal Jenő szerint Temerin a szórványközpontok egyik kiemelt helyszíne és a tömb egyik utolsó bástyája. Az MNT arra a megállapításra jutott, hogy a bástyákat nem északon, a tömbmagyarság területén, hanem éppen itt, ezen a területen kell erősíteni. Mindenben partnerek, és segítenek. A vendég elmondta azt is, ha Temerinben konszenzus születik arról, hogy a következő 3,5 évben mit szeretnének megvalósítani, akkor a hároméves tervbe a temerini elképzelések is belekerülnek.

Folytatása a 3. oldalon

Önfoglalkoztatás és új munkahelyek

Folytatás az 1. oldalról

Hornyik Eleonóra egyike annak a tíz személynek, aki önfoglalkoztatásra pályázott. – Kereskedő vagyok, és nagyon szeretem a szakmámat. Huzamosabb ideig dolgoztam a vásártér környéki vegyeskereskedésben, de egy évvel ezelőtt munka nélküli maradtam. Eldöntöttem, hogy saját üzletet nyitok. A 160 ezer dinár nem elegendő a beindításához, de nagyon jól jön. Megközelítőleg egy hónap múlva már nyitok is, kezdetben egy munkással.

Kálmán Imre a Termo-Gas Temerin magánvállalat tulajdonosa már 25 éve működik vállalkozóként, de most pályázott első ízben. – Mindenképpen terveztem egy új munkás felvételét. A 130 ezer dináros támogatás nagyon nagy segítség, egy munkás esetében mintegy 10 hónapig futja a járulékok fizetésére. Az ötven egynéhány éves szakember, akit most majd felveszek, már több hónapja besegít a munkába, és elégedett vagyok vele. Nagyon nagy a konkurencia a szakmában, és sokan a szürkegazdaságban tevékenykednek, így mi néhányan, akik iparendéssel dolgozunk, nehezebb helyzetben vagyunk.

Horváth Tibor, a Dzinestudio programozó cég tulajdonosa – Vállalatom 2011 óta folyamatosan bővül, Temerin és Szerbia területén egyaránt szeretnénk programozni, weboldalakat tervezni, de megcélzottuk a külföldi piacot is. Ez most jó alkalom arra, hogy legálisan bővítsünk. A 130 ezer dinárból futja majd egy alkalmazott utáni járulékokra, irodabérlésre, rezsiköltségekre, és remélem, hogy egy év után már segítség nélkül is vihetjük tovább a vállalkozást.

Guci Adrianna tizennyolc évesen vette át a családi vállalkozás vezetését. – Temerinben fejeztem be a középiskolát, de csakhamar választanom kellett: egyetem vagy a családi vállalkozás. Műhelyünknek jelenleg 12 dolgozója van, és általában 400-500 részes sorozatot varrunk. A munka úgy kívánja, hogy vegyünk fel új dolgozókat, és ezért jelentkeztünk a község pályázatára. Két dolgozó felvételére nyertünk támogatást. Többre nem is pályázhattunk volna, mert a munkaerő-piacon nincs varrónő. A két új dolgozó közül is csak az egyik szakképzett, a másikat semmi köze sincsen a varráshoz, de akar tanulni és dolgozni. A támogatás rendkívül jól jön.

Góbor Marianna – Varrodánknak öt dolgozója van, szükségünk volt még egyre. Számunkra megfelel, hogy egy évre vehetjük fel, akire kapunk 130 ezer dinárt. A pénz futja az adókra és járulékokra, de nem a keresetre. Ha lehetőségünk megengedi, akkor egy év letelte után is megtartjuk cégünkkel az új alkalmazottat.

mcsm

Szellemjárás a Vajdaságban

Korhecz Tamás és Varga László két kitűnő jogász. Élen járnak a maguk területén. Közös tulajdonságaik: benne vannak az években, amikor az emberben (különösen a jogászokban) feltör a politikai szerepvállalás iránti vágy. S ez így rendjén is van. Közös hibájuk, hogy sem egyenként, sem együttesen nincs programjuk. Nem tudjuk, mit akarnak, mire szövetkeznének? Azon túlmenően persze, hogy vélekedésük szerint ők eredményesebben tudnák vezetni a vajdasági magyarokat. Csakhogy ez nem elég.

Közös bajuk, hogy nincsenek hadra fogható fiatal embereik. Olyanok, akik egyelőre csukott szemmel, hajlandók lennének támogatni őket, s kedvük lenne elvégezni a politikai szervezés, a terlepjárás aprómunkáját is.

Mégis, befolyásos politikai tandemről van szó. Kettejük fellépése nyomán, az öreg balliberális kopók az első vélt vagy valós jelre újra szimatot fogtak, s rögtön indítottak. Nekimentek a Vajdasági Magyar Szövetség vezetőinek. A szavazások számukra balul ütöttek ki, de ennek ellenére, a Korhecz-Varga politikai duó irányadó megnyilvánulásai más politikai szférákban is afféle szellemjárást indítottak el. A zaj nagy, de látni kell, az 1968-as párizsi eszméken nevelkedett volt fiatalok, ötven-hatan, továbbra is a „legyünk realisták, követeljük a lehetetlent”, s a „tagadás tagadása” bűvöletében szeretnék visszaszerezni sosemvolt pozícióikat. Növelik ugyan a csinadrattát, de a politikai építkezés szempontjából közvetlen hasznuk nincs.

Jó, higgyünk a Korhecz-Varga párosnak: a kísérleti nyitány után talán valóban letettek a pártalapítás bizonytalan kimenetelű kísérletéről. Feltehetőleg csak átmenetileg.

Akkor most mi van?

Valószínű, hogy Varga minapi nyilatkozata közelít leginkább az igazsághoz. Eszerint „egyfajta közéleti típusú önszerveződés lesz-e, vagy sem, azt jelen pillanatban nem tudom megjósolni”. Várjuk meg tehát az ősz!

Kisebbségi Fórum (KIFO) – ÁGOSTON András

Ott, ahol zúg a négy folyó
**NYÁRI BARANGOLÁS
ERDÉLYBEN**
és a székelyek szent hegyén,
a HARGITÁN.
Tel.: **063/848-30-70**



Hajlandó lenne költözni egy stabil,
jól fizető munkáért?

Szeretne párjával vagy barátaival
együtt dolgozni?

Íme, egy jó lehetőség
Magyarországon!

Különböző operátori munkákra keresünk
partnercégeinkhez munkavállalókat!

Vajdaság egész területéről várjuk a jelentkezéseket.

A szolgáltatásaink és a magyarországi szállás
mindenki számára 100%-ban ingyenes!

Feladatok többek közt:

- Elektronikai és autóiipari termékek összeszerelése
- Illatosító és tisztítószeres csomagolása
- Alapanyagok termelésre való előkészítése

Jelentkezővel szembeni elvárásaink:

- Magyar állampolgárság
- Magyar nyelv ismerete írásban és olvasásban
- Utazási, költözési hajlandóság
- Pontos, precíz munkavégzés

Előnyt jelent:

- Hasonló területen szerzett több éves tapasztalat

Egyéb információk:

- Munkavégzés helye: magyarországi nagyvárosok
- Bérézés: nettó 400-600 euró + egyéb juttatások és kedvezmények
- Határozatlan idejű munkaviszony
- Hazautazási támogatás

Csoportok, baráti társaságok, párok, pályakezdekők
és megváltozott munkaképességűek jelentkezését is várjuk!

Amennyiben ajánlatunk felkeltette érdeklődését és megfelel az elvárásoknak, kérjük küldje el önéletrajzát a munka30310@hrssoftver.hu e-mail címre vagy jelentkezzen a +381 69 20 30 991-es telefonszámon

Tervezhetővé tenni a támogatást

Folytatás az 1. oldalról

A beszélgetés végén az MNT elnöke újságírói kérdésre elmondta, Temerint szórványközpontként kezelik, és azért fontos a számukra, mert a dél-bácskai, a szerémségi szórványtelepülések központját szeretnék itt kialakítani. Temerin a



Beszélgetés a kertészlak előtt

húsz civil szervezetével erős és példát tud mutatni, amely követendő és támogatásra méltó. A beszélgetés legfontosabb kérdése az volt, hogy hogyan tudnák tervezhetővé tenni ezt a támogatást. Az MNT egy új koncepciót fog kialakítani, kidolgozni, és létrehoz egy akcióttervet, amiben a temerini fejlesztések nagyon fontos szerepet kapnak. A nagy hagyományú rendezvények megérdemlik figyelmet és a támogatást is.

– Mi úgy gondoljuk, hogy az oktatást, a kultúrát, a nyelvhasználatot, a tájékoztatást, magát a

civil életet együtt kell látni, mert együtt, közösen, összefogva lehetnek erősek. Ha a temeriniek felállítják a prioritásokat, akkor támogathatók lesznek. Temerinben sok olyan munka és mozgalom van (TAKT, tájház, helyi múzeum), amely nem csak a figyelmünkre érdemesült, hanem arra is, hogy szélesebb körben is megismerjék. Mindazokat, akik Temerinben tűntek fel, például a Tinin, a hírnév arra kötelezze, hogy ide visszatérve erősítsék ezt a közösséget és ezáltal a vajdasági magyarságot is.

– Örülünk annak, hogy az MNT felismerte Temerin és az itteni civil szervezetek jelentőségét. Temerin utolsó bástya a Délvidéken, és ennek alapján támogatjuk az MNT törekvéseit – mondta Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke. – Reméljük, hogy amit megfogalmazunk, azt az MNT megpróbálja segíteni is.

– Meg kell beszélnünk, hogy melyek azok a kiemelt jelentőségű rendezvények, amelyeket a civilek együtt szerveznek – mondta Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke, a dél-bácskai, szerémségi szórványközpont koordinátora. – A továbbiakban az lesz a feladatunk, hogy megbeszéljük a dolgokat, és papírra vessük mit szeretnénk.

mcsm

Táborozások

A Szirmai klubjában hangszeroktató, a Jegricska Természetvédelmi Parkban környezetismereti tábor van

A Szirmai Károly MME szervezésében hétfőn, augusztus 10-én nyitotta meg kapuit a **hangszeroktató tábor**, amelynek helyszíne az idén a művelődési egyesület klubja. A táborlakók az öt napig tartó nappali foglalkozások során játszhatnak citerán, furulyán és vonós hangszeren, ebédszünetben játékos foglalkozások vannak. A tábor gálaműsorral zárul holnap, 18 órától a színházteremben.

Vasárnap, augusztus 9-én kezdődött a Falco Természetkedvelők Egyesületének **környezetismereti tábora** a Jegricska Természetvédelmi Parkban. A több mint 30 táborlakónak alkalma lesz madárgyűrésre, növények és rovarok tanulmányozására, apróemlősök, kétéltűek és hullók kutatására, de izgalmas szabadidős tevékenységek is várnak a gyerekekre, valamint érdekes előadások madarakról, pillangókról, újrahasznosításról és egyéb környezetvédelmi témakörből. Újdonság az idén a csillagászat, amit a szervezők állandósítani szeretnének. A szervezők ma 15 és 18 óra között minden érdeklődőt és szülőket fogadnak a táborban és ismertetik az ott folyó tevékenységeket.

Mi lesz a vajdasági termőfölddel?

A termőföldről szóló törvény módosításairól konzultáltak a gazdaszervezetek és az önkormányzatok képviselőivel Szabadkán a VMSZ illetékesei. A javaslat legnagyobb változtatása, hogy a kistermelők állami földterületet vásárolhatnak, illetve hogy a befektetések serkentése miatt akár külföldiek is bérelhetnek majd hosszú időre állami földeket.

Mi lesz a vajdasági termőfölddel? Ez volt a szabadkai egyeztetés legnagyobb vitát kiváltó témája. Egyes gazdaszervezetek szerint féltő, hogy a külföldi spekulatív tőke még nagyobb területekhez juthat a földtörvény tervezett módosításai által a messze földön híres vajdasági termőföldről. Az önkormányzatok a területükön levő állami földek 30 százalékát lesznek kötelesek bére adni 30 évre a nagybefektetőknek. Nagy Miklós, elnök, Vajdasági Agráregyesületek Szövetsége: „Jelen pillanatban az egyetlen olyan nagybefektető, akiről beszélnek, az a Tönnies német cég, amely Szerbiában 22 farmot szeretne felépíteni, ebből most öt farmra kötnék meg a szerződést. Ezt Bánát területén tervezik, ami azt jelenti, hogy Nagyikindán, Nagybecskereken, Pancsován és a környékén minden önkormányzatban elkérnének 3 ezer hektár földterületet. Egy-egy farmra 3 ezer hektárt kérnek. Akkor hajlandók ezt a nagyberuházást megejteni.”

A Vajdasági Magyar Szövetség azért kezdeményezte a párbeszédet, hogy még időben megfelelő javaslatokat nyújtsanak be a földtörvény módosítására. Minél továbbra szeretnék tolni azt az időpontot, amikor a külföldiek termőföldre juthatnának a Vajdaságban. Fremond Árpád,

köztársasági parlamenti képviselő, VMSZ: „Maga a kormány hatékonyabb termőföld politikát szeretne az elkövetkező időszakban. Hatalmas területek az ő állításuk szerint nincsenek kiadva, és ezen szeretnének változtatni. Rengeteg visszaélés volt a múltban az állami földek bérebeadásával kapcsolatban. Ezt a témát is szeretnénk körbejárni. Fontos az, hogy a VMSZ képviselje azokat az álláspontokat, amiket az elmúlt időszakban is. Azt szeretnénk, ha a mi termelőink kezében maradhatna a termőföld, és hogy a külföldiek minél kisebb mennyiségben jussanak hozzá. „A tervezett módosítások által új eleme lesz a termőföldről szóló törvénynek, mégpedig az, hogy a kistermelők állami földterületekhez juthatnak. Ehhez bizonyos feltételeket kell teljesíteniük.

(Pannon RTV)

ISTVÁN A KIRÁLY
Csantavér, Piac tér
a templom mögött
2015. augusztus 22.
20 óra 30 perc

remény kis emberei előadásában



Fotó Kantardzic Agnes

Kovács Anikó és Tapolcsányi Ákos

Mi is ott voltunk Tekiján

Mi, temeriniek is ott voltunk a történelmi esemény színhelyén tartott megemlékezésen, Tekiján. Erről küldök néhány fotót. Engedjenek meg egy, az újság legutóbbi számában a témáról megjelent írással kapcsolatos kis pontosítást: valami oknál fogva a misét nem Péntes János püspök, hanem kinevezett helyettese msgr. Konz István pápai prelátus, püspöki helynök tartotta.

A képen Savoyai Jenő keresztény hadainak győzelmét hirdető tekijai emlékmű. Jobbra lent az emlékmű megkoszorúzása. A felvétel a pétervárad önkormányzat, az osztrák, a magyar és a török nagykövetségek diplomatáinak közös főhajtását örökíti meg. Balról jobbra: Petar Mudrić, a pétervárad helyi közösség elnöke, dr. Pintér Attila Magyarország belgrádi nagykövete, Mehmet Kemal Bozay Törökország szerbiai nagykövete és Martin Schiessel alezredes, Ausztria belgrádi katonai attaséja.

PETRO József



Varga Éva

Újvidéken született 1996. január 2-án. Szülei: Varga Róbert és Izabella. A becsei Közgazdasági-kereskedelmi Iskola Ügyviteli adminisztratív szakán érettségizett magyar nyelv és irodalomból, ügyviteli adminisztratív képzésből és három szaktantárgyból: irodai, könyvtel és vállalati gazdaságtanból.



Francia Dóra

Újvidéken született 1996. július 29-én. Szülei: Francia Sándor és Erzsébet. Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban érettségizett. Érettségi munkáját biológiából írta, amelynek címe: Testbeszéd és a hat alapérzélem. Tanulmányait a Szegeci Tudományegyetem földrajz szakán folytatja.



Nagy Rita

1996. május 4-én született Újvidéken. Szülei: Nagy Nándor és Valéria. A szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetséggyógyító Gimnáziumban érettségizett. Szakdolgozatát A Csillagok keletkezése és fejlődése címen fizikából készítette. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Természettudományi Karán folytatja biológia szakon.



B. Varga Emese

1996. november 6-án született Újvidéken. Szülei: B. Varga Lénárt Kornélia és B. Varga József. Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban érettségizett. Érettségi munkáját képzőművészetből írta: A reneszánsz művészete. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Műszaki Karán folytatja műépítészeti és városrendezés szakon.



Boldog és elégedett

Az olvasók szavazata alapján Vegyelek Flóra temerini lány lett a Strandszépe

Mint legutóbbi számunkban már hírt adtunk róla, a 17 éves temerini Vegyelek Flóra diáklány is benevezett napilapunk szépségversenyére, és az olvasók őt választották meg a legszebbnek. A döntőt augusztus 2-án tartották a magyarkanizsai strandon 25 vajdasági lány részvételével. E nem mindennapi eredmény kapcsán beszélgettünk vele.

• **Miért neveztl be a szépségversenyre?**



Az olvasók szavazata alapján Flóra fejére került a korona

– Megláttam a Magyar Szóban a felhívást, és néhány napi gondolkodás után szüleim és húgom biztatására beneveztem.

• **Fel lehet-e készülni, és hogyan, egy ilyen versenyre?**

– Igen, de nem egy-két nappal, hanem hónapokkal korábban kell elkezdni. Oda kell figyelni az étkezésre, szükséges a rendszeres testmozgás, és ápolni kell arcunkat és a hajunkat.

• **Milyen volt a döntő?**

– Reggel fél kilenckor értekeztem. Úgy kilenc, fél tíz tájban kezdődtek a próbák, majd „kezelésbe” vettek bennünket a fodrászok és a sminkesek. Az előkészületek során egész nap laza voltam, és úgy éreztem, hogy könnyű dolgom lesz. A verseny 20 órakor kezdődött, de már fél órával korábban kezdtünk öltözködni, és akkor bizony már éreztem, hogy egyre inkább melegem van, izgulok és görcsbe rándul a gyomrom. A színpadon már nem voltam annyira ideges, de lámpalázás voltam. Fürdőruhában könnyebben mozogtunk, mint az estélyi ruhában. Nagyon szép ruhákat kaptunk, és nekem személy szerint az estélyi ruhás felvonulás szebb volt.

• **Számodra kedvezően alakult a végeredmény...**

– Nagyon elégedett voltam a végeredménnyel, amelyet az olvasóknak köszönhetek. A Magyar Szóban a verseny előtti csütörtökig kö-

vettük a szavazatok állását, nekem sikerült tartanom az első helyet. Helyezés nélkül is gyönyörű élmény a részvétel, de első helyezettként méginkább az. Amikor kimondták a nevemet, olyan zavarban voltam, hogy azt sem tudtam mi a teendőm.

• **Mit kaptál a korona mellé?**

– Egyhetes, kétszemélyes horvátországi nyaralást, kétéjszakás kétszemélyes tartózkodás a mórashalmi Elixir Hotelben, ezen kívül kap-

tunk masszázst, szoláriumot, vásárlási utalványt, egytucat belépőt a mórashalmi fürdőbe. Mivel a felkészülésben sokat segített Csilla unokatestvérem, őt viszem magammal a tengerparti nyaralásra.

• **A cím kötelez-e valamire?**

– Vannak kötelezettségek és bizony komoly dokumentumokat íratnak alá velünk. Többek között meg kellett ígérnünk, hogy a következő egy

évben őrizzük a koronát, és jövőre elvisszük a szépségversenyre és átadjuk az utódunknak.

• **Tervezel-e benevezni más szépségversenyekre is?**

– Az eredmény növelte az önbizalmamat, s lehetséges, hogy egy-két szépségversenyre még benevezek. Valószínűleg próbálkozok majd a szegedi versenyen is. Nincsenek olyan terveim, hogy a továbbiakban modellként dolgozzak.

• **Hogyan töltöd a szüenidőt?**

– Főleg pihenéssel, az edzőterem látogatásáról, az erőgépek használatáról és a futásról azonban nem mondok le. Most a szüenidőben naponta két órát edzek, a tanítás megkezdése



Estélyi ruhában a kifutón

után pedig heti három alkalommal. Nagyon megszerettem az edzéseket. Természetesen nem hagyom ki az uszodát sem, és alkalomadtán teniszezek vagy asztaliteniszezek.

• **Mit ajánlasz azoknak, akik tétováz-
nak benevezni?**

– Akinek van némi önbizalma, szépnek tartja magát, mindenképpen nevezzen be. Nem kell túlságosan nagy felkészülés, izgulni sem kell nagyon. A verseny nap rendkívül fárasztó és előtte pihenni kell. Ki kell próbálni a szépségversenyt, mert egy gyönyörű élmény az egész rendezvény.

• **Az eredmény változtat-e valamit éle-
tedben?**

– Boldog vagyok és elégedett, de visszacsöppentem a hétköznapi életbe. Igyekszem ugyanolyannak maradni, mint amilyen eddig is voltam. Szeptember 1-jétől harmadikos leszek az újvidéki egészségügyi középiskola fogtechnikusi szakán, és befejezése után fogorvosnak szeretnék tanulni itthon vagy külföldön.

mcsm



A strandszépe verseny résztvevői estélyi ruhában. Vegyelek Flóra jobbról az ötödik

Cetlik Temerin krónikájához (3.)

(1879 – 1918)

1907. december 5.

Magyarosodás címmel a Határőr írja: „Szvincsek János temerini illetőségű ugyanottani lakos saját, valamint János, István és Pál nevű kiskorú gyermekei családi nevét Szilágyi-ra változtatta belügyminiszteri engedéllyel.”

1908. december 4.

Az iskolanővérek által betanított gyermekműsorról, és a keretében bemutatott Egy csésze kávé c. „vígjáték”-ról ír Kováts Antal. (K. A.: Gyermekünnepély Temerinben. Bácsmegeye, 1908. december 4.)

1909. január 21.

A Határőr arról számol be, hogy december folyamán ismét emelkedett a megyéből külföldre kivándorlók száma. Amerikába 577-en, Németországba 40-en, Szerbiába 15-en kaptak útlevelet. Az egész 1908. év folyamán 4546 bácskai vándorolt ki az országból.

1909. január 28.

A Határőr egész oldalas meghívót közöl hirdetés formájában a Temerini Takarékpénztár Részvénytársaság ötödik rendes közgyűlésére.

A Takarékpénztár vezetősége: Flórián Ödön könyvelő, Göbel Ferenc vezérigazgató, Vermes Vince igazgatósági elnök, Schwáger János pénztárnok. Igazgatóság: Balassa Henrik, Herger Ágoston, Winkle István. Fischler Nándor, Nagy Mihály, Kovács Ferenc, Tóth József, Péter Ferenc, ifj. Hemrich Alajos, ifj. Bognár István. Felügyelő bizottság: Reiner Gyula, Czeppek Jos. St. Elnök, Gábor Zsigmond. Vagyona: 833 993 korona és 16 fillér.

[Hogy viszonyítási alapunk legyen, idézzük fel Kováts Antal tanító és költő ugyanebben az évben született versét:

„Hatszáz forint az évi bérem,
S ha élek is vizen, kenyéren,
Édes, szegény hazám,
Szemedre nem vetem.
Száraz kenyered is
Puha kalács nekem.”

Az uradalmi béresek és kocsisok évi fizetése a teljes ellátmány mellett ekkoriban 480 korona volt, vagyis tanítói fizetésből ekkoriban sem lehetett meggazdagodni, tehát Kováts Antal állítása a kenyérről-vízről egyáltalán nem költői túlzás, nyilván ezért vállalta a muzsikálást az egyik falusi zenekarban is.]

1909. március 7.

Vermes Vince községi jegyző fizetését 1200-ról 1600 koronára emelték fel. „Ezen községi határozatot Répási és társai megfellebbezték, de a vármegye, a fellebbezés elutasításával, jóváhagyta” – írja a Határőr.

1909. április 15.

Az öt éves fennállását ünneplő Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület (DMKE) közgyűlésén „Rehák Ferenc táblabíró a sajkáskerület mintegy tizezer főnyi rendkívül szegény ős elmaradott magyarságára irányította a figyelmet”. Mint a Határőr írja, egy év alatt tíz ifjusági és népkönyvtárt szerveztek Alsókabolon, Sajakslakon, Csurogon és Zsablyán. (Egyébként a DMKE szociális és egészségügyi támogatást is nyújtott, 1910-ben Cirkvenicán egy kétemeletes épületben már gyermeküdülője és tanulóothona is volt).

1909. július 8.

A Határőr arról számol be, hogy Bácsmegeyei Anekdoták címmel dr. Szász István könyvet jelentetett meg az óbecsei Lévy Lajos kiadásában. [A száznál több adomát tartalmazó gyűjtemény néhány temerini vonatkozású vidám történetet is tartalmaz.]

Temetés kánikulában

Ma hallottam, hogy Temerinben délután két órakor kezdődnek a temetések. Most a 38 fokos nyári kánikulában, amikor az orvosok arra figyelmeztetnek, hogy 10 és 3 óra között ne tartózkodjunk a szabadban, a tűző napon. Egyik ismerősöm panaszozta felháborodva, hogy volt osztálytársa temetését alig tudta végig állni.

Meglepett a dolog, hiszen itt, nálunk általában mindig napnyugta előtt, a délutáni órákban voltak. Nagyon érdekelne, kinek az agytekervényeiben született meg a gondolat, hogy nyári hőségben, a nap legforróbb óráira tegye át. Sokan nem is tudják leróni végtisztességüket, mert nem hagyhatják ott a munkahelyüket, vagy annak elvesztését kockáztatják.

Valamikor a temetkezési vállalkozó és a pap határozta meg a temetés időpontját, de most, korszerű világunkban a kommunális vállalat a megmondható. Úgy tűnik, hogy nekik ez a kora délutáni időpont felel meg a legjobban. Megértem, hogy városban, ahol naponta akár tíz temetés is lehet, meg kell határozni a sorrendet és az időpontot, de mi szükség van itt, Temerinben a déli két órai temetésre? Amint értesültem róla, nagy a felháborodás a temerinek körében.

MAZÁN János

1909. július 27.

Egyházmegyei híreiben a Határőr ismerteti az aktuális kápláncserket:

„(...) Czeilinger Lajos Temerinből Mélykutra (...), Kazinczy Imre Kishegyesről Temerinbe, Böde József Temerinből Szenttamásra, Szabó István Szenttamásról Temerinbe (...) küldettek káplánoknak.”

CSORBA Béla
(Folytatjuk)

APRÓHIRDETÉSEK

- Egy hold föld eladó az Újföldben. Érdeklődni a JNH utca 204-ben.
- Frissfejős tehének borjaikkal együtt eladók. Tánacsics Mihály utca 23/1., telefonszám: 845-219.
- Malacok eladók. Érdeklődni a 843-397-es telefonszámon.
- Fejőskecskék és gidák, valamint egysoros silózó eladó. Telefonszám: 063/73-82-446.
- Hízók eladók. Tel.: 069/159-00-66.
- A Nagypusztá (régii komlós) mögött 1,5 hold föld eladó. Érdeklődni a 063/77-15-602-es telefonszámon 18 óra után.
- Jó minőségű használt ruhanemű, ortopéd papucskok, sportcipők (női-férfi), gyermekkerékpár 3–10 éves korig, autóbaba való gyermekülés, babakocsi 2000–

3000 Din, gyerekjáróka, kerékpárra szerelhető gyermekülés, ikreknek való piros színű babakocsi, hinta, gyereklábbeli, pántos munkásnadrágok, német női kerékpár kék és fekete, rokkant kocsi. Proletár utca 1/65, tel.: 062/569-773.

• Eladó babakjáróka (1000 Din), kék babakocsi (2000 Din/db), lábbelik 0–8 éves korig (50–300 Din), ruhák 0–8 éves korig (20–50 Din/db), valamint tojós tyúkoknak ketrec, kétemeletes 16 rekeszes, szétszedhető, itatóval és etetővel, nyulak és pintyek. Tel.: 062/20-55-70.

• Eladó háromrészes üllőgarnitúra, ár megegyezés szerint. Telefonszám: 063/7-860-083.

• Eladó 76 ár 33 m² legelő a Gyógyában. Tel.: 063/106-33-35 (az esti órákban).

• Eladó két anyakocának való hízó, malacok, egy T-12-es motorkerékpár és egy hegesztő apparátus. Telefonszám: 840-439.

• Amerikai biliárdasztal (mint az új) eladó. Irányár 450 euró. Telefonszám: 064/66-78-665.

• Bácsföldváron kedvező áron vikendház eladó, közel a Holt-Tiszához. Tel.: 063/504-742.

• Napi négy-öt órára, könnyebb munkára, bejárónót keresek. Telefonszám: 063/89-65-420.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumosított üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi

pénzt, képregényt, albumot képekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), régebbi építésű, nagy portán fekvő fürdőszobás ház, kitűnő állapotban, traktor, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, hintaágya, fonott székek asztallal, szekrényor, komplett konyha, cipősládák, stelázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), bu-

BESZÉLGESS DÍJMENTESEN A SZOMSZÉDODDAL!



Minden ST Cable telefonos ügyfelünk
DÍJMENTESEN TELEFONÁLHAT hálózaton belül!

ST CABLE



VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT VEJÜNKTŐL



KISS Ferenc
(1966–2015)

Számtalan napod ajándék nekünk, mit együtt tölthettél boldogan velünk.

Ne gondold azt, hogy semmivé lettél. Őrizzük azt, mit mondtál és tettél.

Ettől van az, hogy szeretünk téged, bárhol is vagy, nem érhet véget.

Apu és Anyu

tánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, franciaágy, slajfjológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtű, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kaucsok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől, édesapánktól, nagyapánktól



HORVÁTH József
(1951–2015)

Megpihen a dolgos jó apai szív, áldás és hála övezze sírját.

Szerető férj voltál, drága édesapa, bánatos családotnak most az őrangyala.

Özvegye, Aranka, gyermekei, Angéla és József, unokái, Karolina és Dániel

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy örökre itt hagytál bennünket



SZENESNÉ FEKETE Piroska
(1935–2015)

Oly hirtelen jött a pillanat, s mindennek vége, szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.

Szótlanul elmentél, s nem jössz vissza többé, de emléked szívünkben élni fog mindörökké.

Emléked megőrző szerető húgod, Matild családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak és végítiszteletadóknak, akik feleségem, édesanyánk, nagymamánk, nagynénink



KOVÁCSNÉ ERDÉLYI Borbála
(1946–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal mély fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

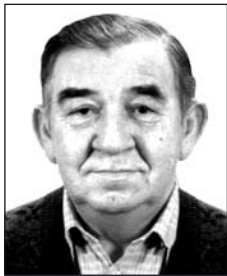
Külön köszönetet mondunk a lelkiatyának.

A gyászoló család

A plébánia telefonszáma: **844-001**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik szeretett édesapánk, apósunk és tatikánk



TÓTH Ferenc
(1942–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvénytulajdonosukkal soha el nem múló fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek és mély gyászunkban együtt éreztek velünk.

Köszönettel tartozunk a rokonoknak és a barátoknak, akik a nehéz órákban önzetlenül segítettek és mellettünk voltak. Köszönet a Kókai temetkezési vállalatnak odaadó munkájukért.

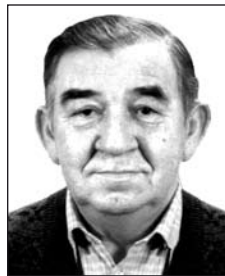
„Hálát adunk Istennek, hogy a miénk voltál, miénk vagy, mert aki szeretteinek szívében él, nem hal meg, csak távol van.”

(Szent Ágoston)

Gyászoló lányaid, Ciska és Marika, vejeid, Béla és János, valamint unokáid, Robi, Évi, Lari és Meli

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel, fájdalommal búcsúzunk szeretett édesapától, apósomtól és tatikánktól



TÓTH Ferenc
(1942–2015)

„Ami bennem lélek, veletek megy:
Ott fog köztetek lenni mindig.
Megtalálsz virágaid között, mikor elhervadnak,
Megtalálsz a falevélben, mikor lehull;
Megtalálsz az esti harangszóban, mikor elenyészik;
S mikor megemlékezel rólam, mindig
Arccal szemben fogok veled állni.”

(Jókai Mór)

Számunkra Te soha nem leszel halott,
örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Drága emléked megőrző lányod, Marika, vejed, János, valamint unokáid, Larissa és Melissza

VÉGSŐ BÚCSÚ



KISS Ferenc
(1966–2015)

Kedves Öcsi,
írántunk érzett jószágodat és szeretetedet soha nem feledjük.

**Szomszédaid,
Zoran, Jovanka,
Rade bácsi,
és a nagynéni
Banjalukából**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett feleségetől



**KOVÁCSNÉ
ERDÉLYI Borbálától**
(1946–2015)

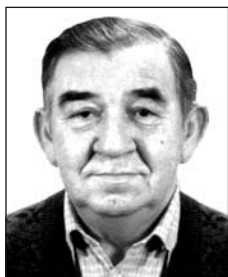
Hiányod fáj,
örökké úgy is marad,
de te mindig velem vagy,
az idő bárhogy is halad.

Emléked
szívemben őrzöm.

Férjed, Sándor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk Féri sógortól



TÓTH Ferenc
(1942–2015)

Az élet egy viharos tenger,
amelyben csak dolgozik az ember,
és amikor céljára talál,
csónakját felborítja a halál.

**Emlékét megőrző:
ánygika, Ildikó és Zoli
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott anyám



NAGYNÉ KARTYI Katalin
(1944–2015)

Itt hagyta anyám

Itt hagyta anyám, és én hiába nyújtom feléd kezem,
már nem érhetlek el.

Fognálak, ölelnélek újra magamhoz, de már csak emléke
a lényed, a szó, a mosoly, mely arcomon látszott,
már csak szívemben énekel.

Gyötrő kín szagatja lelkem, kitépném magamból,
de nem tudom... A fájdalom tépi szét szívem, mert már nem
lesz több alkalom, hogy kimondjam... szeretlek, jó anyám...

Fiad, Tibi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy drága jó édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédink örökre itt hagyott bennünket



**SZENESNÉ
FEKETE Piroska**
(1935–2015)

Az élet csendben megy tovább,
de a fájó érzés elkísér egy életen át.

Szomorú az út,
mely a sírhoz vezet,
a jó Isten örökön pihenésed felett.

Hiányod pótolhatatlan.

Emléked őrzik szeretteid

Miserend

14-én, pénteken 8 órakor: †id. Bankó Istvánért, Zsadányi Franciskáért és ifj. Bankó Istvánért.

15-én, szombaton Szűz Mária mennybevétele, Nagyboldogasszony, a Telepen 8 órakor: †Zarnóczkiné Licht Terézért, a plébániatemplomban 10 órakor: a népért.

Ünnepélyes esküvők: 16 órakor: Kozakiv Ivica (Mile és Anciger Anka fia) és Lackó Laura (Tibor és Petro Éva leánya), 17 órakor: Skriván Dániel (László és Balla Mária fia) és Kurilla Melin-

da (József és Molnár Edit leánya), 18 órakor: Zélti Attila (szenttamási, András és Cipő Etelka fia), és Orosz Izabella (József és Bollók Angéla leánya).

16-án, évközi 20. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Szűzanya tiszteletére hálából, 10 órakor: †Móriczné Dujmovics Rozáliáért és Móricz Sándorért, Dujmovicsné Ökrész Rozáliáért és Dujmovics Vincéért, Móricz Sándorért és Ballai Ilonáért, Móricz Imréért és Tóth Annáért.

17-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

18-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

19-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

20-án, csütörtökön 10 órakor: szabad a szándék.

17 órakor ünnepélyes esküvő: Gajdács Norbert (János és Gruik Rózsa fia) és Ádám Rita (Nándor és Varga Rozália leánya).

Egyházközségi hírek

Rózsafüzér-imádság a Telepen a szabadtéri Lourdes-i barlangnál szombaton 18 órakor. Törökpolján búcsú: augusztus 14-én és 15-én.

VÉGSŐ BÚCSÚ

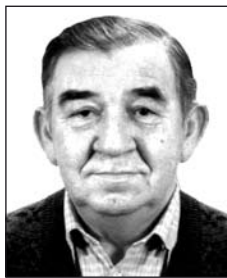
Szeretett barátnőnkől

**KOVÁCSNÉ
ERDÉLYI Borbálától
(1946–2015)**

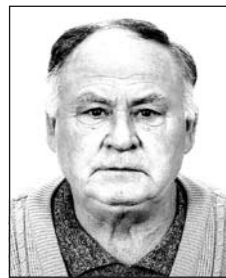
Pihenése legyen nyugodt és békés, emléke legyen áldott!

**Rozika, Józsi,
valamint Zoli****VÉGSŐ BÚCSÚ****SÁRA Sybilletől
(1978–2015)**

Az emléke egy olyan virág, mely nem hervad el soha, melyet vihar nem tép szét és szél nem hord tova.

**Emléked őrzi
az Uracs család
és Ilonka néni****VÉGSŐ BÚCSÚ****TÓTH Ferentől
(1942–2015)**

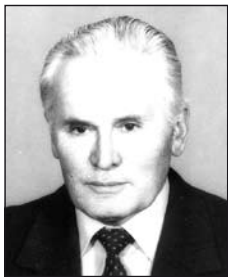
Drága emléket szeretettel megőrizzük.

A Pásztai család**MEGEMLÉKEZÉS****NOVÁK Imréről
(1945–2015)**

Hiányod fájdalom, elviselni nehéz, örökké tart szívünkben a rád emlékezés. Köszönjük Istennek, hogy köztünk éltél, nem hagytál itt minket, csak előre mentél. Fájó szívvel emlékezünk.

Testvéreid családjaikkal**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Édesapámtól, nagypapámtól és apósunktól

**JÁNOSI Nándortól
(1930–2015)**

aki ez év június 8-án hunyt el. Hamvait augusztus 15-én 13 órakor a Keleti temetőben helyezzük örök nyugalomra.

Nyugodjék békében!

A gyógyszerész család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk barátnőnkől

**KOVÁCSNÉ
ERDÉLYI Borbálától
(1946–2015)**

Emlékét míg élünk megőrizzük.

Rozika és Veronka**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógorunktól

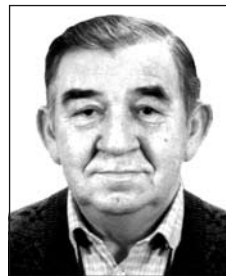
**BÚS Ferentől
(1951–2015)**

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

A Morvai, a Bábinszki, a Gaál és a Kókai család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel, megrendülten búcsúznunk szeretett édesapámtól, apósomtól és tatikánktól

**TÓTH Ferentől
(1942–2015)**

„Le az égből hull a csillag, szemünkből könnyek hullnak, nem tudom, mért hull a csillag? Könnyeink halottért hullnak. Csak hullnak, csak hullnak könnyek és csillag, egyre hullnak, mégsem fogynak.”

(Petőfi Sándor)

Tudjuk, hogy elmentél és nem jössz vissza többé, de szívünkben élni fogsz örökké.

**Drága emléked megőrzi lányod, Ciska,
vejed, Béla, valamint unokáid, Robi és Évi****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett fiunktól

**KISS Ferentől
(1966–2015)**

Köszönjük, hogy éltél és minket szeretted. Nem haltál meg, csak álmodni mentél. Legyen álmod csendes és nyugodt.

**Emléked őrzi szeretők
szüleid****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk, sógorunk, bátyánk

**ILLÉS András
(1952–2015)**

Álmai felett őrködj Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem. Szeretteid nélkülöd élnek, kik szívünkben megőriznek téged.

Nyugodjon békében!

Szerettei**VÉGSŐ BÚCSÚ**

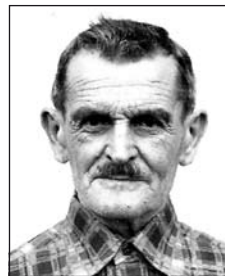
Tatitól

**TÓTH Ferentől
(1942–2015)**

Ajkad nem szól, kezéd nem karol. Nem marad más, csak egy sírhalom. Te most már a temető csendjében pihensz, emléked megtartom, míg dobog a szívem.

**Emléked őrzi
Viki és Árpi****MEGEMLÉKEZÉS**

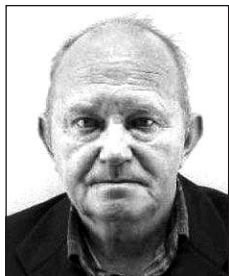
Kedden, augusztus 11-én volt 22 éve, és szeptember 28-án lesz 20 éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink

**KOVÁCS Károly
(1914–1993)****KOVÁCSNÉ
NÉMETH Rozália
(1916–1995)**

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányotok és emléketek szívünkben örökké él. A halál nem jelent feledést és véget, amíg élnek azok, akik szerettek titeket.

Emléketeket szeretettel őrzi szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ
Nagybátyánktól



JAKUBEC Istvántól
(1937–2015)

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

Emléked megőrzi
keresztányod, Rózsa
és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ
Drága barátunktól



HORVÁTH Józseftől
(1951–2015)

Elment közülünk,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökké
velünk marad.

A tiszai társaság

VÉGSŐ BÚCSÚ



PÁSZTOR Ferentől
(1945–2015)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek.
A Jó Isten őrizzen téged.

Emléket megőrzi
Kocsicska István
és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ
Nagybátyánktól



JAKUBEC Istvántól
(1937–2015)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmaradt.

Emléket megőrzi
a Magyar család

VÉGSŐ BÚCSÚ
Szeretett nagynénéktől



KOVÁCSNÉ
ERDÉLYI Borbálától
(1946–2015)

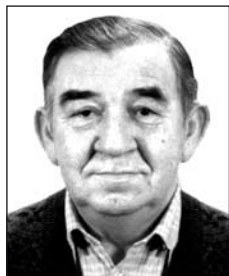
Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott, békés a pihenésed.

Emléked megőrizzük.

Unokahúgod, Ica
családjával és
unokaöcséd, Géza

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó Tatikánktól, aki örökre itt hagyott bennünket



TÓTH Ferenc
(1942–2015)

Csillag lett Ő, mert szívből szeretett,
s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett.
Elment tőlünk, mint a lenyugvó Nap,
de a szívünkben él, s örökre ott marad.
A könnycsepp gördül végig arcunkon,
azért van, mert HIÁNYZOL nagyon!

Fájó szívvel búcsúznak tőled unokáid:
Robi, Évi, Lari és Meli

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól



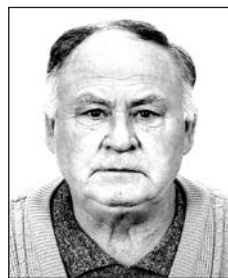
BÚS Ferentől
(1951–2015)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.
Nyugodjál békében!

Zoli és Ciska

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk szeretett
testvérünk



NOVÁK Imre
(1945–2015)

Az élet csendesen megy
tovább, de emléke elkísér
egy életen át.

Emléket őrzik szerető
testvérei



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



KISS Ferenc
(1966–2015. 8. 6.)

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS



HORVÁTH József
(1951–2015)

Köszönetet mondunk mindenkinek, akik fájdalomunkon enyhíteni próbáltak, segítségünkre voltak a nehéz és kibíratatlanul fájdalmas napokban. Köszönetet mondunk a sok szép virágért, az ápolónővéreknek, orvosoknak az önzetlen kezelésért, László atyának a bátorító szavakért, a tiszai barátoknak, a zenésztársaknak, a volt munkatársaknak, valamint minden jó barátunknak, akik naponta betegágyánál látogatták. Köszönet a koszorúadományokért, valamint mindazoknak, akik utolsó útjára elkísérték és a sok-sok virággal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Gyászoló felesége, Aranka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől



KISS Ferentől
(1966–2015)

Séta az élet, semmi más,
nincs érkezés, csak indulás!
Az út rögös és nehéz, de
boldogulsz, ha nem félsz!
De soha ne feledd:
egyszer megszűnik
a sétatér, a szív kialszik,
s az élet véget ér.

Emléked szívébe zárta
nővéred, Katica
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszom
szeretett testvéremtől



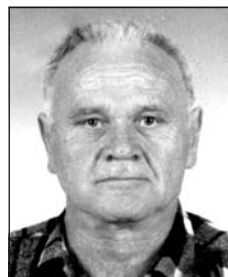
HORVÁTH Józseftől
(1951–2015)

Örök álmra zártad le
szemedet, megpihenni tért
két dolgos kezéd.
Fájdalmas az út,
mely síroddhoz vezetett,
a jó Isten örökjőn
pihenésed felett.

Gyászoló testvéred,
Erzsébet és családja



HORVÁTH József
(1951–2015. 8. 7.)

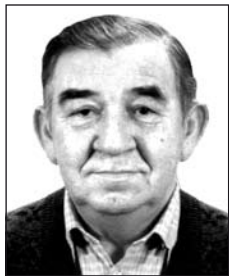


PFALF Pál
(1940–2015. 8. 10.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett Feri bátyánktól



TÓTH Ferenc
(1942–2015)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagyta minket egy röpké perc alatt. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívedben az volt, hogy minket szeretted.

**Soha nem felednek:
Nenus és a Mészáros család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokaöcsémről és unokabátyánktól



HORVÁTH József
(1951–2015)

Az élet múlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, a szívünkben őrizünk téged. Fájó szívvel kísértünk utolsó utadra, a búcsú virágait tettük a sírodra.

Emléked szeretettel megőrzi
**magynéné,
Béres Aranka családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

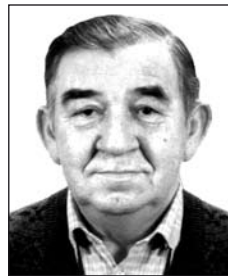
BÚS Ferenc
(1951–2015)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom. Emlékét megőrizzük!

Az Úri család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Isten akaratát elfogadva búcsúznunk Feri bátyától



TÓTH Ferenc
(1942–2015)

Pihenése felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Emlékét szívünkben őrizzük.
Imi családjával

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálas köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjem és édesapánk



KISS Ferenc
(1966–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágdományaikkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönettel tartozunk a Kókai temetkezési vállalatnak, Szungyi László esperesatyának és a kántor úrnak a meghatározó búcsúbeszédért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúznunk szeretett édesapámtól, nagyapánktól



HORVÁTH József
(1951–2015)

Örök az arcod, nem száll el szavad, minden mosolyod a szívünkben marad.

**Lányod, Angéla és szerető unokáid,
Karola és Dani**

VÉGSŐ BÚCSÚ

TÓTH Ferenc
(1942–2015)

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése. Kanada

**Emléked őrzi sógorod,
Laci, sógornőd, Jutka
családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről



JAKUBEC István
(1937–2015)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Bátyád, János és ánygod, Rozália

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemről és édesapánktól



KISS Ferenc
(1966–2015)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádott. Búcsúzni nem volt idő, csak csendben elmentél, magukra hagyta, akiket oly nagyon szeretted.

Számunkra te sosem leszel halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

**Feleséged, Erika,
fiad, Szabolcs
és lányod, Anikó**

BÚCSÚ GYEREKKORI BARÁTNŐM ÉDESAPJÁTÓL

JÓSKA bácsitól
(1951–2015)

„Szállj dalom, szállj gyöngye kis madár határokon túl Hargitáig szállj, bátorítsd a csüggédőt, vigasztald a szenvedőt, Krisztus soha el nem hagyja őt!”

(Sillye Jenő)

„Nyári napnak alkonyúlatánál / Megállék a kanyargó Tiszánál Ott, hol a kis Túr siet beléje, / Mint a gyermek anyja kebelére. [...]

Boldog órák szép emlékeképpen / Rózsafelhők usztak át az égen.”

(Petőfi Sándor)

Erika családjával, Róbert és szülei: Faragó József és Katalin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk szeretett édesapámtól



HORVÁTH József
(1951–2015)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, a nyugalmatad nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint egy fényes csillag.

Nyugodj békében!

Gyászoló fiad, József

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól és nagymamánktól



KOVÁCSNÉ ERDÉLYI Borbálától
(1946–2015)

Minden szál virág, amit a sírodra teszünk elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Jóságát és szeretetét szívünkben örökre megőrizzük.

**Lányai: Ági és Angelika,
unokái: Zénó és Zsófi**



Erős emberek

– Csupa erős embert láthat ezen az 1960-as évek elején készült fényképen. Balról jobbra én vagyok az első, mellettem Uracs Pál–Badics áll, aki belügyi osztály befolyásos embere volt, továbbá két helyi gyár igazgatója: Momčilo Subotić, a téglagyár, és Varga Károly, a kendergyár igazgatója. Noha én nem voltam se igazgató, se vezető beosztásban, közülük mégis egyedül én írhat-

tam nagy E kezdőbetűvel a nevemet, mert Erős Istvánnak hívnak. De, mondom, a többiek is erősek voltak valamikor. Amúgy értve.

Az azóta elhunyt id. Erős István géplakatos e szavak kíséretében adta át a Temerini Újságnak az itt közölt fotót. Hozott magával továbbá egy gyümölcsösdoboznyi kéziratot, háborúellenes újságkivágást, fotót, képeslapot és hasonlókat. Mindez még jó néhány évvel ezelőtt történt. Valójában felesége, néhai Erős Ilona hagyatékáról volt szó, aki különböző lapokba írogatott tudósításokat, olykor verseket. – Használják, ha tudják. Amúgy azt kell még megmondanom, hogy nagyon háborúellenes érzületű volt az én feleségem. Hogy miért, az egy külön történet lenne – tette még hozzá.



Erős István, Uracs Pál, Momčilo Subotić és Varga Károly

KÁNIKULA

Szeretlek, gyűlöllek, várlak
Tikkasztó, égő napja a nyárnak.
Forgószél száguld végig a réten
Ilyen forgószél lenne talán az életem?
Zord égen, ha tüzes villámok cikáznak
S ha haragvó kedve támad a világnak
Jöjj vissza, napsugár aranyport hints a tájra
Nélküled silány az élet és árva.

Erős Ilona verse, 1958

„Hallatlanul piszkos egy háború”

Jugoszláviai hadszíntéren járt brit orvos nyilatkozza

Jugoszláviai orvosoknál látva, pláne a The Daily Telegraph kedvezték a szlovén nyelvből fordított szövegét. Aki a titokzatos Orvosi dnyarok elterjedését követően a Jugoszláviai hadseregben a kórházban dolgozott, az a háború alatt a kórházban dolgozott, az a háború alatt a kórházban dolgozott.

Margiták első napja a szerb partizánokban

Kivárás

Erős Ilona újságkivágásai

PÁLINKÁNAK VALÓ KÖRTE ELADÓ

Telefonszám: 843-243 (este)

Sunny ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

• Nyaralás 2015

Legkedvezőbb ajánlataink: Last minute kínálatok nagy választéka • Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

• Speciális ajánlatunk: Hétfégi utazások

• Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként

• Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás

• Teljes turisztikai kínálat

Hétfőn véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet augusztus 17-én, hétfőn tartja a következő véradást. A véradókat 8 és 11 óra között várják az Ifjúsági Otthon nagytermében.

Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden mérethez a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: 843-750

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a 063/507-395-ös mobilszámom Novák László

Egyeztetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

9 771451 921008